

# LLETRES VIEYES

## Dos cuentos de Paciano Villaverde

*Los dos relatos que s'ufierten son debíos a Paciano Villaverde, que firma tamién col ñomatu de "Bernaldo d'Asturies". Inxértense na revista Covadonga, nel tomu qu'acueye los nºs de los años 1926-27, nes páxines 587 y 514-15. Del so autor nada nun sabemos, nin dan noticia dala Constantino Suárez "Españolito", Fausto Vigil y la Gran Enciclopedia Asturiana. Les xestiónes feches, por cuenta la coincidencia del apellíu, con D. Rosendo Villaverde, sobrín de Tuxa Villaverde, tampocu dieron dengún resultáu afayadizu.*

*Xurde Blanco*

### La güelta del americanu

*Para D. José Villanueva Fernández*

Tovia mi paez que tengo un ñudu atau mesmamente na barriga de tantu rime. ¡El degorriu de Ramonín el Goxeru! ¡Ye el pecau! ¡Diómosla bien con quesu! Yo allégrome, hom; pa que toos isos que non faen más que ximielgar la llengua dexen tranquilu a un y non se metan en fondures. ¿Qué díañu i os importa a illos les vides de los demás vecinos, hom? Ye lo que digo yo: ca un ye ca un...

Pocu antes de allegar Colasucu, el fiu Ramonín el Goxeru,

non se oyía p'el pueblu mas que: ya esembarcó en Xixón Colasucu; non trai un quartu; ya tará quemau so pa; y dicien que traia atomóvile y tóo... Güeno; que non dexaben en paz a un, nin pa arrascase. ¡Si non trai dineru, pior pa el, resoño! A illos que i os importaba? ¡Bon chascu llevaron! ¡Non, lo qu'es, yo rime d'alma!...

Mirándolo bien, yera pa creelo. El mesmu Ramonín non decía naa de como i diba al so fiu per les Amériques. ¡Ta fechu bon zorrucu! Ahora caigo na cuenta, que por iso un día, viniendo yo de segar un pocu yerba, taben él y el señor Cura falando metá una caleya y Ramonín decíai, además de otres coses que non pude oyir:... teo dir a Uviego a cambiar por pesos isti cobertorucu —y ensiñabai un papel— que me mandó el mio fiu de L'Habana... ¡Non ta él mal cobertorucu! Yo nel momentu non caí de la burra en baxu pero doime cunta ahora.

Conque, recibe Ramón del so fiu un papel azulau con ringlones blancos nel que i decía que llegaba al pueblu a les doce. En menos d'un menutu supiémoslo toos los vecinos, y a les once tábamos mediu pueblu empantasmaos na carretera. Porque, ya se sabe, non traendo perres d'aliá, había de venir po la carretera con la maleta, toa atá con sogues, al llombu, por que los atayos ya se i olvidarien. Así habíen venío el cu-

ñau Firme Portieilla, Belarmo el Ponticu, el nietu quico Bartuelo, y tantos; que por cierto taben allí toos bien contentos por que al fin Ramonín diba venir per onde illos. N'esto va Naleto el de xunto al molín, y eso que dicen que ye mediu pazguatu, y diz: A Colasín pasoi lo que a istos —y puntaba col deu pa los que habíen tao na Habana y ahora taben allí— cayoi la valixa al agua. ¡Hubo dalgún que se punso bien colloorau!

N'esto, vien por la carretera un atromoble blancu, más grande que la corrá del Señor cura, piegando unes berríes que metíen mieu; y tóo esto pa ná, porque non había un alma na carretera. Y él comu si non ¡vengan berríes! Cuando taba cerca nosotros paróse. Toos creimos que se i había 'stropiao algo. Conque, va y baxase un señorón altu, de sombreru de paya y toes les manes enlles de sortixes. Hasta que va el señor Curin, que ta en tóo, y diz: ¡Pero, si ye Colasucu, el fíu Ramonín el goxeru!! ¡Non hubo dengún patatús per un milagru, pero, miaiama, non afaltó munchu! ¡Quién diba a dicir que aquel señorón tan prencipal yera aquel Colasucu que lindiaba la Pinta y la Gallarda facía abondos años?

Yo entamé a rime d'aquellos que pensaben que diba a venir co la maleta so el llombu; y tantu me rií que d'eso debo tener mesmamente na barriga un rindu atau.

## La pata de Xuaco

*Al buen amigo José Castellote*

Non, non espatuxeis nin gorguteis más, que la cosa non fai munchu que pasó, nin voy cotavos con defuntos; tan tous ahí bien pertiosos, bien bonos, con una salú como xatos. Preguntáilo, si non, a Piñón de Colás de Tomasa, al xenrru Manolín el Curiu y, sobretou, al Señor Cura del pueblu, que foi por mor d'él por quien Xuaco, el mio fíu, el que va dempués de

Quilo, non tien a estes hores una pata toa sequina, el probe.

Veraís como foi la disgracia. Yera el tiempu los figos; y aquel añu taben bien bonos: ista ye la verdá; daba gustu prebalos, yeren pura miel. Pos güenu; Xuaco, el mio fíu, y otros rapazucos como él, foron a illos. Y como los guajes son el mesmesimu díañu, que non 'scurren como presones, dayos por esquilas una figal, y cuando taben enriba picipien a fartase de figos. El cuentu ye que un d'ellos ximiélgó les cañes, y el mio fíu, que taba escudiau, cayó de la figal en baxu tou espatarrau, tal que un sapu, quedando el probitín allorriu del trompazu. Los otros rapazacos dan gritos pa llamar a los vecinos, asustados los neños. Vien el xenrru Manolín el Curiu y llevame so'el llombu al mio fíu pa casa. Yo que taba sentau na tayuela por que había vinú de segar, cuando lu veo entrar per casa pa dientro co'el mio fíu al recostín non atinaba a levantame. En cuantis lu ví, tou amariellu y una pata colgandoi, creí que yera cadabre. 'N esto llega Rosa, la costiella, y en cuantis vió al rapaz d'aquellas faches... ¡Virxen del Cielu...! home, yo pensé que tamién la mió muyer morría. Dieron amorios y tou.

Pos güenu, per conseyu les vecines, porque 'en estos casos ta un pazguatu, unviamos por Antonón el Roxu que dicen que yera un bon curanderu. Y en allegando entamó a retorcei los güesos, encoyei y 'stira les pates— y poníai una rodiella nes espaldes cojiái les manes y tirabai d'elles p'atrás. ¡Abondes veces pacciome que diba parmítelu en cachinos! Por fin mandomos que i diésemos unes friegues con vinu blancu fervio, romeru y avinagre tou mecéu; y dixo que dentro d'unos ochu dís taría sanu com'un coral, que aquello non yera ná. Tou si lo creimos; pero ¡quíá! pasaron los ochu dís y ná, pasaron dos meses, y el mio fíu tenía la pata tan encoyía comu el primer di. Golvió a dai mas friegues, y que si quiés.

Hasta que ya cansaos del curanderu, que non yera más que

un saca-cuartus, entamámosla yo, el fíu y la muyer pa Uvieu, pa dir de vesita a un mélicu.

Miroi la pata, plizcoila, pinchoiu con unes agujes, y por fin salta con que non tien remediú, que quedarai la pata asin pa toa la vida, y que non i la salvaba más que un milagru. Cobromes cuatro pesos y quedose tan campante. A Rosa por pocu i güelvé el amoríu y sobretou al oyr lo de los cuatro pesos. ¡Bona llaceria de fíu dibamos tener! ¡Tan sanu, tan robustiu que taba, que tenía tantu bríu com'un güié! ¡Tener que andar to la via entre aquelles estaques!

Llevámoslu a utrus mélicos y toos dixerón lo mesmu, que la cencia non i podía sanar la pata y que solo podría curiala un milagro.

Fuimos tar con D. Joanín, el Señor Cura, que ye tan bono y tan llistu; y de camín a preguntai quien podía facer el milagru, que había tar enterau, que pa iso yera Señor Cura.

Con que, diendo, va i diznos que solo los facien los santos del Cielu; que podíamos dir a Covadonga y pedir moi humildemente a la Santina que i curase la pata al nuestro neñu. Con que, va Rosa y dizme: Vamos dir a Covadonga a pedirlo, siempre tuve muncha fe'n ella. Güenu, dixé yo, diremos.

Cogí, un día de mercáu, la Cordera, llevéla a Uvieu, vendí, y pa Covadonga tiramos yo, Rosa y el rapaz. Ficimos lo que nos dixera el Señor Cura.

Con que, al mes, Xuaco, el neñu —que siguiá andando con estaques— al levantase de la cama va y dizme que i paecía que podía encoyer la pata un pocu en sin mancarse. Non ficimos malditu casu. A los pocos días dizme que le espurre un pocu más. Entóncenes voy yo y miroi la pata; y ¡el díañu nunca me lleve, yera una verdá comu'n horriu! Coyemos al neñu de seguida y pa Uvieu a ver otra vez al mélicu. Y ¿sabéis lo que mos dixo? ¡Plasmai! ¡Qu'el neñu non tenía na en la pata, qu'el non yera él! ¡Fijaivos si el pa non va conocer al fíu!

Que la pata del utru sabía él como taba y non tenía remediú y que la d'isti, en cuantis que se i espurriera un tendón que tenía encoyíu, podía correr com'un llargatu.

¡A la muyer y a mín caiamos la baba! Va Rosa y diz a gritos: ¡La Virxen, la Virxen lo fizo, sí, foi la Santina! El mélicu, al oyila, con un den barrenó la so vidaya y miraba pa mín, como quien diz: ¡Esta muyer tá algo lloca!

Pos a istes feches el mio fíu Xuaco, gracias a la Virxen, tien una saltú com'un gochu de matanza, y anda tan tiesu com'un fusu; y golvió antiyer de Melilla onde había dñu de quintu. ¡Por eso venimos nosotros a Covadonga, a dai les gracias a la Santina, porque a más de curánoslu de la pata trixónoslu con salud del sirviciu!

PACIANO VILLAVERDE  
(Bernaldo d' Asturias)

## N'homenax a D. Emilio Palacios

*En llibru cási que non. Fasta 'l Resurdimientu y los fondos camudamientos que lu ficieron posible, ñegóse-y a la lliteratura asturiana (o si se quier n'asturianu), l'entontu afayadizu p'abellugase y espardese. El llibru faise dende 'l poder y de munchu tiempu atrás, Asturias, lo asturiano, nun lu tien. Pero una llingua comu la de nós, na que, per sieglos, nun se ficieron nin decretos, nin sentencies, nin declaraciones de guerra, nin actu dengún de sometimientu; d'una llingua de paz, tayada y esguapecida nel cotidián emplegu ente xente igual, la lliteratura arrolla pente les piedres de les muries cuando con elles tinenten trancala. Y la de nueso surdió. De manu en manu escrita nel so aniciu; per dalgún periodiquín dempués; en tolos festeyos populares (teatru, revistes, álbunes de fiestes, ...) nel sieglu venti, fasta l'añu 37.*

*En llibru cási que non. Dalgunos, escosos y les más veces softaos pol esiliu (políticu, económicu, social, moral, a la fin toos lo mesmo). Esiliu, destierru, el más n'América, que fizo de la solidaridá llibros comu Les veyures de Pinón de Pachín de Melás; Orbayos de la Quintana de Marcos del Torniello; El Tenorio asturiano (Xuan de Llosa) de Rabanal y Martínez Cuétara; De la mio Asturias de Xico Balbín de Villaverde; Caxigalines d'Isidro Díaz de la Torre; Sol en los pomares de Matías Conde ... Y pente los puntinos, ¡Lenguateres! o Dios nos llibre d'un llevantu, sainete d'Emilio Palacios que nun s'asoleyó, comu yá vien siendu zuna 'l repitilo, n'Uviéu en 1962, sinón en Buenos Aires nel añu 1960.*

*Del cotexu d'una y otra edición viénome la roxura cola qu'escribo. Y ye que la imprentada en Bue-*

*nos Aires muévese, una vegada más, por solidaridá («Esta obra está dedicada a todos los asturianos en la República Argentina. El beneficio de la venta será enviado a su autor, nuestro gran poeta en bable, D. Emilio Palacios, que ha tenido la desgracia de quedar ciego»), y la d'Uviéu non. La de Buenos Aires aporta semeya y biografía del autor, que desapaez na d'Uviéu, quiciás porque D. Emilio yera dende 1937 esiliáu políticu en Francia. Na edición d'Uviéu caltiénense los emponderamientos que sobre la obra fixeren Casona y Rodríguez Rebollar, pero cállense los d'otros escritores asturianos que sí tán na de Buenos Aires, ente ellos los de Néstor Astur Fernández, Fermín Álvarez y José A. Naves, los tres avanzaos, los tres separtaos d'Asturies pola fuercia, destín d'esiliu y muerte n'Arxentina pa los tres, los tres pertapecíos entá güei (al dignu escritor que foi D. José A. Naves nun-y dexaron nin un probe requexín nes páxines de La Gran Enciclopedia Asturiana, onde xenticuca abondo tien fueyes dafechu). Un granín de sable más —y foron tantes palaes y palaes!— pa enfollear l'alcordanza d'un pueblu.*

*Y lo que ye peor: nel exemplar de la edición arxentina de ¡Lenguateres! que ta na biblioteca d'El Fontán —l'únicu que conozo n'Asturies— una mano roina tachonó'l móvil solidariu y arrincó les fueyes u diben la semeya y biografía del escritor. L'Antón Claridiano de la novela de Xuan Xosé Sánchez La muerte amiya de nueche, que llaceriaba la nuesa nación frañendo y pintarraxando los sos monumentos, ye daqué más qu'un finximientu lliterariu.*

*N'amorosiega acordanza de D. Emilio Palacios y de tolos escritores asturianos del esiliu, y col rensiosu deseyu —nun soi quien pa tornalu— de qu'españen ún por ún tol ensame de Claridianos qu'enaña torturen Asturies, darréu reproduzo dos poemines que dende Perpignan unviare'l so autor a la revista Asturies (nel caberu númberu ya vien asina, con «e») del Centru Asturianu de Buenos Aires, nos años 1951 y 1953.*

XURDE BLANCO

## Alboriada

*«Ay, qué florido está el soto,  
Ay, qué relumbres, qué olores,  
Ay, cómo rien los prados,  
Ay, qué alboradas se oyen...»*

Les florines del güertu  
de la Rosalba,  
riégales Maruxina  
al riscá l'alba;  
y ente les flores,  
la más gaya e la neña  
de miós amores...

Amapólase'l cielo;  
los paraxinos [*sic*],  
salúdenla con dolces  
gorgoritos;  
una abeyina,  
pica miel na so boca  
y fuxe aína...

Desgañitase un gallu  
cabo la era;  
blínca ufanu un xatucu  
ena praéra;  
«run», «run», d'abeyes;  
(el sol detrás d'un monte  
paciendo estrelles)  
Y la quintana,  
enllenóse d'arumes  
de la mañana...

EMILIO PALACIOS

1951

# Romance de la Neña Enferma\*

*Al distinguido peridista asturiano Clemente Cimorra*

Oscurecia n' aldea;  
non llovía, qu' orbayaba,  
y a pesar de tar en xulio  
y facer grande chornada,  
¡entrábame un xeliquín  
pa escontradientro del alma,  
que temblábenme les piernes  
como paxarín na rama!...

La xente vien de mu lloñe  
pa ver a la mió raitana,  
que la probe fa seis dies  
que na cuna ta' spetada  
¡piegando unos glyidinos,  
tan amusgadina, mi alma,  
que tamente barruntamos  
qu' aquella noiche' spiraba!

¿Tién quiciaes mal de güeyu?  
¿Charien-i la goyada  
sin apercebime d' ello?  
¿Tará' n mió casa «la Guaxa»?  
¡Pa min que tién sarapicu  
o quiciaes que s' afaya  
de la terciana 'smolia!  
Y ahora que la miro... ¡Calla,  
paezme qu' abre los güeyos!...  
¡Qué tristes los tién, la santa!

¡Ven p' acá, princesa mía,  
ven p' acá, reina d' España;  
ven, que se mire to padre  
en 'esa fontina clara  
y te cante despacín  
al oidu una tonada  
de les que fan regolbinos  
pa escontradientro del alma!...  
¡Non, pús! ¿Quién-i fexo dañu  
al encantu de la casa?  
Ya verás cuando tu sanes,  
llucero de la mañana,  
vo contate unos cuentinos  
que' n xamás yo te contara,  
y comprate una Pepona  
de les que dicen que fala  
lo mesmo qu' un deputau  
en periodu de pitanza  
con solo tocai l' ombligu...  
Y lleváte a Peña Santa  
pa enseñate a la Santina  
y ver como-i cai la baba  
de gustu, al contemplate  
tan gallaspera y tan guapa,  
que carina más fermosa  
non la hebo en toa la Braña...  
¡Home! ¿Por algo yes la neñina  
del Gallu de la Quintana!...

Y tú, Virxen santa mía,  
Virxina de la Montaña,  
non me llesves, non me llesves  
la meyor flor de la casa.  
Si quiés lleva to los xatos  
y hasta la vaquina parda  
que ye perguapa y llechera,  
meyor non la hebo' n Pravia...  
¿Lévalo, llévalo tóo,  
qu' a mi nada me fai falta,  
pero déxame, por Díos,  
la mió raitana del alma,  
que yo tamién morrería  
de pena si la llevaras!...

Oscurecía n' aldea;  
non llovía, qu' orbayaba,  
y a pesar de tar en xulio  
y facer grande chornada,  
¡entrábame un xeliquín  
pa escontradientro del alma  
que temblábenme les piernes  
como paxarín na rama!...

PERPIGNAN (FRANCIA)  
1953

\* Magar esta composición s'inxiriere na Antoloxía del Bable de la G.E.A. (Xixón. 1972. T. I. pp. 41-44), col títulu de "Romance de la neñina enferma", les munches diferencies alverties faen que camentemos afayadizo l'inxerila equí.

## *N'homenax a Xuan María Acebal*

Reproducimos semeya del poema "Á so maxestá Doña Sabel Segunda..." de Xuan María Acebal asoleyáu en *Lletres Asturianas* 55 por tracamundiase n'imprenta l'orde de les páxines 392, 393, 394 y del libru orixinal.

La de D. Juan María Acebal, escrita en el mismo dialecto, imitando con admirable maestría el candoroso decir de los aldeanos, á pesar de su larga estension, encierra tanto movimiento en las descripciones, tanta ternura en los afectos y tanta valentía en las imágenes, que sin disputa sería una de las mas galanas flores que embellecen esta corona, si todas ellas no la enriquecieran dignamente con su mérito respectivo. Hela aquí.

Á SO MAXESTA DOÑA SABEL SEGUNDA  
Y AL SO FIU  
EL PRÍNCIPE D'ASTURIES.

¿Tamien venís á venos, Señorina?  
¡Vos, la Reina de todes les Españes!  
¡Tamien venís á ver estes montañes  
Como vieno so ma y la so hermanina!  
¡Vos en Asturias, vos per isti Uviego  
Col so marido y co lo sos finos!  
Mialmes del corazon los anxelinos!  
Végole yo, Señora, y non lo creo.  
Cuido que los mios güeyos se encandilen,  
O que esté malu y co la caientura;  
Ye un sueñu, ó ye deliriu de ventura  
Que les xanes ó bruxes me lu enfilen.  
¡Ay! non lo faga Dios: qu'al fin y al cabu  
Que de gozu non puedo abrir el picu;  
¡Fora com'el que suaña que ye ricu  
Y despierta el probin sin un uchavu!  
Pero esto e ralidá, oyo el toquidu  
Que chirrien pe los aires les trompetes;

Vego en ringla esilar tantos xinetes  
Que bambolen el suelu col trañidu.  
Polvu, tambores, músiques, pendones,  
Soldaos con fosiles rellicientes,  
Carricoches con dames y sirvientes,  
Xenérales, menistros y mandones;  
Arcos de triunfu, arena per el suelu,  
Cortinaxe colgau en corredores,  
Tumbidu de cañon y voladores,  
Que alcen el gozu que mos sobra al cielu.  
Y un xentiu inmensu que les güelles  
Afala, que quier ver la prole hermosa,  
Y miravos lluciente y gasayosa  
Como la lluna está ente les estrelles.  
Métales d'isti piélagu de xentes  
Que se mez como el mar aña les oles,  
Esos neñinos son como dos soles  
Que arrellumen dempués de les tormentes.  
Y vos que mos los treis, sos la barquina  
Que avasayando los cachones, fora  
A purrimos el ancla salvadora  
Y á la vera llevanos seliquina.



Démolos, dé pa cá, non tenga mieo,  
Segurinos están nes nuestros manes,  
Queremos gasayalos, feis galanes,  
Y al Príncipe aclamallu per Uvieo.  
¡Anxel hermosu de Sabel retueyu  
Y de bonos consuelu y esperanza!  
Si hasta el tronu de Dios mi ruego alcanza,  
Suplicoi que te llibre de mal güeyu.

¡Asturies y Alifonso! ¡viva! ¡viva!  
Mayorazu tien ya la monarquía;  
Que pecheru y plebeyu siempre sia  
Quin por tal desde hoy non lu arreciba.

¿Dacuando foi un día tan risueñu  
Como isti? ¿Verin nunca los vieyos  
El encanto que miren nuestros güeyos?  
¿Pasárayos jamás nin per ensueñu?

Florecerán cien años les praderes,  
Les fontes rüránse á gorgolinos,  
Y alegres cantarán los paxarinos,  
Faciendo ñeros pe les carbayeres.

Pasarán dijs; xarazarán les ñeves  
Por Xenero cien veces secutives,  
Y en les xeneraciones sucesives  
Estes memories siempre serán nueves.

Los vieyos currucados cabe el fuebu  
Endilgando á los ñetos mil conseyes  
Pa ensiñayos amor á los sos Reyes,  
Falarán d'isti casu siempre nuevu.

Les madres añarán á los sos ñios  
Al arrullo de cántigues y endeches  
Que per isti sucesu serán feches  
Y de gustu han quedayos dormecíos.

Y pe les esfoyaces y filances  
Non habrá n'ixuxú nin Madalena,  
Que solu isti cantar será el que suena  
Per romeriis, per fiestes y per dances.

Pe los montes y valles noche y día,  
Fues home ó fueis muyer, cante quien cante,  
Les coples han de ser del neñu Infante,  
Q'á Covadonga vieno en romería.

Pero váisvos! ¿Marcháis ya tan aina?  
¿Lleváismos ya el neñin, nuestro consuelu?  
Pos casi mas quixéramos non velu,  
Sí nos lu habis de arrepuñar ansina.

Estéense un poquifin mas en Uvieo,  
Que los queremos bien, non hay falsía;  
Estéense per aquí sol'utru día  
Que pa dise entovia ye bien ceo.

Pero non, cuerra, cuerra; ye muy xusto  
Lo que á Dios se y ofrez cumplillo lluego,  
Que non andar ronceru y galvaniego  
Pescudando non mas el nuestro gusto.

Aunque si pa falai me dies recadu,  
Que non volverá habelu tan aina,  
Quixera que Vusté fora madrina  
D'Asturies, del so fiu Prencipadu.

Non por probes, Señora, tuerza el picu  
Y no y dé mas, que cuando allega el casu  
Fará mas el que quier, aunqu'esté escasu,  
Que non el que non quier estandu ricu.

Bon testigu foi Roma, qu'algún día  
De polu é polu el mundo enseñoriaba;  
Pero ¡en Asturies! ya se contentaba  
Con tener el castiellu d'Armatía.

Y el que á todes les xentes daba leyes  
En isti picu corripiadu estaba  
Y oyendo un ixuxá tiemblar, tiemblaba  
Como al ullar del llobu les oveyes.

Dempues, cuando aquel Conde aborrecidu  
Con xente y Rey perafogó á la España,  
Y á sangre y fuebu hasta fartar la saña,  
Al que muertu non vió, violu xuncidu,  
Capitaneando á Asturias Don Pelayu  
Y enfotándose en Dios, blincó á la lliza,  
Y ansi moros estrapa y los esñiza  
Como los segadores un varayu.

Mas ¿pa qué tengo d'ir buscar histories  
O dudas por vieyes ó non cries,  
Habiéndoles fresquines d'estos dies  
Abondes pa empinar les nuestres glories?

Ya sabeis qu'hebo un home de munchu arte  
En les cosas de guerres y conquistes,  
Que fexo á les naciones andar llistes,  
Llamadu Napolion de Bonaparte.

Pero en lo que acasu naide soña  
Y'en que aquesti guerreru ye asturiano,  
Quier decir, qu'el troncu, auque lexanu,  
Lu tien en el conceyu de Piloña.

Porque *Bonos* y *Partes* d'apellidu  
Haylos allí, y algun de aquesta tierra,  
Cuando España era munchu, fó á la guerra,  
Y en Córcega quedóse establecidu.

¿Fora milagru? non; cosa e notoria  
Que de nada salieren les grandeces:  
Mas volvíamos falar de les proeces  
Q'engastadas rellumen en la historia.

¡Vieno á España el francés con mil caluñes!  
¡Féxose amigu pa metés'en casa!  
Despiélleney les puertes desque pasa,  
El perxuru y traidor sacó les uñes!

Sépolo Asturias: declaroi la guerra:  
Y l'águila que oyó la llercia y ruidu  
Allá dende l'altura dió un xiblidu  
Faciendo burla, y estruyó la tierra.

¡Ye verdá que dió bonos picotazos!  
Pero Asturias quitoy la primer pluma;  
Lluchó el Leon, y el Leopardu en suma  
Arrastróla á morrer fecha pedazos.

Non y cunto, Señora, estes fazañas  
Por vanidá, que non ye fidalguía,  
Si non pa que supies que dalgún día  
Lo que foron, serin estes montañes.

Aquí la cristiandá tovo la cuna,  
El tronu, llibertá e independencia,  
Y la llicion que ensiña la esperencia  
Queda mas apiegada que dalguna.

Si dacuando quixeren mal guisadu  
Facei por ambiciones palacieres,  
Cueye el camin d' Asturias á carreres  
Y encáxese en metá del Prencipadu.

Si hast'aquí la truxés so bon'estrella  
Dengun seri'atreuiu de tocalla  
Cada cuetu e un castiellu pa guardalla,  
Y cada home un héroe en defendella.

Y aunque fora precisu algun milagru  
(Mas que non hay la fe que dalgún día),  
Barrunto que par'esto se faria,  
Que aquí está Covadonga y el Monsagru.

Ya q'estebo escuchándome hast'agora,  
Y por min aparó la so llitera,  
Non la molesto mas, que ye cansera;  
A Dios, Señora, á Dios; á Dios, Señora.

¡Ya se foi! Venii acá: col llantu miu,  
Neñes, llorá con empapiellu tantu  
Que se faga utru mar del nuestro llantu  
Pel que navegue en calma el so naviu.

Rodiyavos aquí: pedii que duelgu  
Teng'el Señor d'aquestos navegantes,  
Y qu'á puerto seguro lo mas antes  
En paz y en salvu sáquelos del pielgu.

«¡Señor! que pa que tu pueblu pudiera  
Seguir el viaxe al campu Palestinu  
En medio el mar ficistei un caminu  
P'el que pasó á pie enxuchu á la otra esfera,

Espurre desd'el cielu ora tu manu,  
O umbia un anxel que barqueru sea  
D'aquesta Rial armada que marea  
Les espumantes oles del Océanu.

Va tambien á cumplir santes promeses,  
Como entoncenes fó pueblu xudiu;  
Como diven allí van n'el naviu  
Xosués y Aarones y Moiseses.»

Llevantá. ¿Non sintiestes movimientu?  
¿De un ruidu lloñi non percibiis nada?  
¿Non vos da nes narices tafarada,  
Cosa de melecines ó de ingüentu?

Ye'n Covadonga; ya llegó la xente,  
Alli'stá ya la Reina y el Infante,  
Y el abad y callóndrigos delante,  
Van á facei á Dios el Rial presente.

Otra vez tiemblo el suelu, y un rellumu  
De lluz muy suave sal per una rexa,  
Golor de mizcle en la rodiada dexa,  
Como si del inciensu fora el fumu.

Non gurguteis agora, estavos quietos,  
Y dexaim'escuchar. Salió utru rayu,  
Y en medio aparecióse Don Pelayu,  
Que se pon á falar con los sos nietos.

«Dios soberanu, diz, que desde el cielu  
»Consentiis y ordenais lo d'acá abaxo,  
»Gracies vos doy, Señor, porq'al fin traxo  
»Vuestra bondá pa min isti consuelu.

»¡Cuántos siglos fa ya, Alonsin queridu,  
»Que aguardaba que tú, mi amadu neñu,  
»Viniés á espavilame d'isti sueñu  
»Que gozu en santa paz aquí metidu!

»Yo non me quexo, non, que aquí tiradu  
»Ente gafures y ente sacaberes,  
»Me furaren los güesus les goteres  
»De tantos ñetos mios olvidadu.

»Q'isti furacu del que yo ganevos  
»El tronu que gociais, con gran trabayu,  
»Ye un sepulcru pa min munchu mas gayu,  
»Que non los que ficiestes pa metevos.

»Al pie d'esta santina, q'e quien vela  
»Po lo que vos gané con el so amparu,  
»Si ella la estrella ye, si ella y'el faru  
»Q'á España lluz, yo fago centinela.

»Escucha agora, Infante, los consejos  
»Que tu guelo te da, pa si algun día  
»Fores mandon d'aquesta monarquía,  
»Vivas en paz con nobles y plebeyos.

»Encomiéndote á Asturias que ye noble;  
 »Ten en l'alma encaxada esta santina,  
 »Y pon la confianza mas aina  
 »En la Cruz, que yo fixe una de roble.  
 »Con aquestes tres cosas de tal modu  
 »Aquí á los moros di de barganades,  
 »Que fuxeron á galmios sos manades,  
 »Dexando otra vez llibre el reinu godu.  
 »Has de ser xustu y poco xusticieru,  
 »Amar al pueblu como el padre á un fiu,  
 »Y pel mesmu raideru ha ser mediu  
 »En la xusticia el noble quel pecheru.  
 »Con los de fuera tú has de ser prudente,  
 »Nin abaxate munchu, nin alzate;  
 »Pe les bones, si puedes, gobername,  
 »Que ye cara la guerra de oro y xente.  
 »Non te falo ya mas, que al fin y al cabu  
 »De Alifonsos quedóte bon espeyu;  
 »Imitallos non mas ye mi conseyu,  
 »Q'un ye *xustu*, *utru sábiu* y *utru brabu*.»  
 Dixo, y volvió metese en a'guesera;  
 Cayó encima la llábana, y tapólu;  
 Félixose la funcion, quedó illi solu,  
 Y cada un esiló per so carrera.